

## واژه‌های الکترونیکی

انگلیسی	فرانس	آلمانی	فارسی
Drop-out current	courant (m) de mise au repos	Abfallstrom (m)	جریان توقف - جریان متوقف سازی
Drop-out relay	temporisation (f) de la mise au repos	Abfallverzögerung (f)	رله توقف
Drop-out time	durée (f) de mise au repos	Abfallzeit (f)	مدت توقف
Drop-out value	valeur (f) de mise au repos	Abfallwert (m)	ارزش توقف
Drop-shunt of a track circuit	shunt (m) à la désexcitation d'un circuit de voie	für den Abfall des Gleisrelais zulässiger Achswiderstand (m)	مشت ضد تخریب یک مدار راه
Drum Armature	induit (m) en tambour	Trommelanker (m)	اندوختی طبل (استوانه‌ای)
Drum Breaker-starter	démarrateur (m) à cylindre et interrupteur séparé	Schaltwalzenanlasser (m) mit separaten Kontakten	راه‌انداز استوانه‌ای با کلید جداگانه
Drum Controller	combinateur (m) à tambour	Walzenfahrshalter (m)	کنترل کننده طبل یا تنظیم کننده طبل
Drum Starter	démarrateur (m) à cylindre	Schaltwalzenanlasser (m)	راه انداز طبل - راه‌انداز استوانه‌ای
Drum switch	combinateur (m) cylindrique	Walzenfahrshalter (m)	موتنج طبل
Drum type counter	minuterie (f) de compteur	Zählwerk (n)	شمارنده نوع طبل
Drum winding	enroulement (m) en tambour	Trommelwicklung (f)	سیم‌پیچ طبل
Dry flashover voltage	tension (f) disruptive à sec dans l'air	Überschlagspannung (f) bei trockener Luft	ولتاژ جرقه در هوا
Dry gas-pressure cable	câble (m) de gaz non imprégné	nicht imprägniertes	کابل فشارگازی غیرآغشته
Dry rectifier	redresseur (m) sec	Trockengleichrichter (m)	یکسو کننده خشک
Drying-out	séchage (m)	Trocknen (n)	خشک کنی
Dual control	commande (f) alternative	Wechselsteuerung (f)	فرمان ستاروب
Dual Operation (Lifts)	fonctionnement (m) mixte	gemischte Bedienung (f)	عمل مخلوط
Dual Service	distribution (f) mixte	gemischte Stromlieferung (f)	توزیع مخلوط
Duct	conduite (f)	Karberohr (n)	مجرا - لوله

Duct bank (US)	conduite (f) multiple de câbles	Kabelrohrstrang (m)	لوله متعدد کابلها - مجرای متعدد کابلها
Duct edge shield	manchon (m) d'entrée de conduite	kabelrohreingangsmuffe (f)	مانشون حلقه مجرا
Duct entrance	entrée (f) de conduite	Kabelrohreingang (m)	مدخل لوله
Duct rod	barre (f) de tirage	Schiebeestänge (n)	سیله لوله - سیله مجرا
Duct rodding	tirage (m) d'un câble dans une conduite	Kabelanziehung (f) in ein buis	کشش یک کابل در یک مجرا یا لوله
Duct sealing	scellement (m) d'extrémité de conduite	Rohrabschluss (m)	جاذبان نوك لوله
Dummy	section (f) morte	clinde Spule (f)	قطعه مرده - ساراجج مرده
Duplex cable	câble (m) à deux conducteurs	Doppellitze (f)	کابل دو سیمه
Duplicate lines	distribution (f) à double ligne	doppelte Zuführungseitung (f)	توزیع با خط مضاعف - توزیع دو سیمه
Dust Proof	protégé contre les poussières	staubgeschützt	مانع عبور گرد و غبار
Duty	service (m)	Betrieb (m)	وظیفه - سرویس
Duty type	service (m) type	Grundform der Betriebsart	نوع سرویس
Dying-out time	durée (f) d'amortissement	Abklingzeit (f)	نوع وظیفه - مدت سروائی
Dynamic braking	freinage (m) rhéostatique	Widerstandsbremmung (f)	ترمز رژیوستاتی
Dynamic characteristic	caractéristique (f) dynamique	Arbeitskennlinie (f)	مشخصه دینامیکی
Dynamic characteristics	caractéristiques (pl) dynamiques	dynamische Kenngrößen (pl)	مشخصه های دینامو
Dynamic electrode potential	tension (f) dynamique d'une electrode	dynamische Elektroden potential (n)	پتانسیل دینامیکی یک الکترود
Dynamic equilibrium of an electromagnetic system	équilibre (m) dynamique d'un système électromagnétique	dynamisches Gleichgewicht (n)	تعادل دینامیکی یک دستگاه الکترومغناطیسی
Dynamo	dynamo	Gleichstrommaschine (f)	دینامو
Dynamo bearing	coussinet (m) de dynamo	Ankerlager (n) eines Dynamos	یاتاقان دینامو
Dynamo-electric machine	machine (f) dynamoelectrique	Machine (f) mit Elektromagnet	ماشین دیناموالکترومغناطیسی
Dynamometer	dynamomètre	Dynamometer (n)	دینامومتر
Dynamometer wagon	wagon (m) dynamomètre	Messwagen (m)	واگن دینامومتر
Dynamotor	dynamoteur (m)	Dynamotor (m)	دیناموتور

## واژه‌های راه‌ساختن

### انگلیسی

### فرانس

### آلمانی

### فارسی

stud, wooden post	potreau (m) en bois (m)	Ständer (m) (aus Holz)	تیر چوب - پایه چوبی
studio	studio (m)	Studierzimmer	اطلاق مطالعه - استودیو
to stuff	mastiquer	auskitzen	پتونه کردن
stump	estompe	Wischer (m)	زبان قلم
style of architecture	style (m)	Bauweise (w)	سبک معماری - سبک‌ساختن - روش‌ساختن
subcontractor	sous-entrepreneur (m)	Subunternehmer (m)	پیمانکاری دست دوم
subfloor	sous-dalle (f)	Fussbodenunterlage (w)	لایه زیر کف
sub-letting	sous-adjudication (f)	Ausschreibung (w)	پیمانچه گذاردن - کار به وسیله پیمانکار دست اول
		durch den Hauptunternehmer (m)	
substation	sous-station (f)	Unterstation (w)	ایستگاه فرعی
substructure	infra-structure (f)	Unterdecke (w)	زیرسازی - بنی‌سازی
suburb	banlieue (f)	Vorstadt (w)	حومه‌شهر
suburban or local	chemin (m) de fer (m)	Lokale Eisenbahn	راه‌آهن ناحیه‌ای
suction hose	boyau (m) aspirateur (m)	Saugschlauch (m)	شکاف مکند - لوله پلاستیکی آب مکند
suction pipe	tuyau (m) d'aspiration	Saugrohr (s)	لوله مکند
suction pump	pompe aspirante (f)	Saugpumpe (w)	تلمبه مکند
sulphated cement	ciment (m) sulphate	Sulphatzement (m)	سیمان ضد سوزاننده
supporting beam	sommaier (m)	Träger (m)	تیر باربر - تیرحمال
summer bed of a river	lit (m) d'été (m) d'un fleuve	Sommerbett (s) eines Flusses	بستر تابستانی رودخانه - سبیل
summer house	pavillon (m) de jardin (m)	Gartenhaus	خانه یا چشودار - خانه ویلایی باغچه‌دار
summit joint	crête (f)	Schlussstuge (w)	درز کف اطاق قوسی
summit line	crête (f)	Schreitlinie (w)	تیغه اطاق قوسی - کف اطاق قوسی

sump	prise (f) de lette (f) glaise	Lehmgrube (w)	گودال گل گیر
superstructure	maçonneries (pl. f)	aufgehetes Werk (s)	بنایی ازلی به بالا
supply pipe	tuyau (f)	(Wasser) Zuleitung (w)	لوله آبرسانی
support bearing	appui (m) support (m)	Auffager (s)	تکیه گاه
support clamp	gousset (m)	Konsole (w)	تیر یکطرف گیردار
supporting joist	souppoutre (f)	Unterzugsbalken (m)	تیر زینبری
supporting walls	piéd-droit (m) de voûte (f)	Widerlagmauer (w)	دیوار شاغولی طاق قوسی
support pression	pression (f) d'appui (m)	Widerlagerdruck (m)	فشار تکیه گاه
support resistance	réaction (f) d'appui m	Auffagerreaktion (w)	واکنش - یا مقاومت تکیه گاه
subased vault	voute surbaissée	Spiegelgewölbe	طاق قوسی خفته
surface of fracture	section (f) ou	Bruchfläche (w)	سطح با مقطع شکسته یک تکه فولاد با این با جوب پاستک
surveying instrument	instrument (m)	Vermessungsinstrument	اسباب نقشه برداری
surveying polygon	canevas (m) polygonal	Vermessungspolygon	شیکه نقشه برداری
to survey land	arpenter	vermessen	نقشه برداری
to surveyor's staff	jalon	Absteckpfahl (m)	ژالون نقشه برداری
suspension bow	anse (f) de suspension (f)	Aufhängebügel (m)	و کاب آویزان (فولاد کداری درختن)
suspension bridge	pont (m) suspendu	Hängebrücke (w)	پل سعلق - پل آویزان سبک چینی
suspension cable	câble (m) de suspension (f)	Tragseil (s)	کابل پل سعلق
sweep crank	brimbale (f)	Schwengel (m)	دسته اهرم - همدل
swelling	gonflement (m) du bois	Quellen (s) des Holzes	بار کردن چوب - ورم کردن چوب
swimming pool	bassin (m) de naton (f)	Schwimmmand	استخر شنا
swing bridge	pont (m) tournant	Drehbrücke (w)	پل گردان
swing-door	porte (f) oscillante	Pendeltür (w)	در گردان
switch points	aiguillage (m)	Weiche (w)	سوزن (ریل)
switch board	tableau (m) de distribution (f)	Schaltbrett (s)	تابلوی برقی

## واژه‌های مهندسی شمسی

### انگلیسی

overvoltage  
overweight  
packed column  
packing  
packing effect  
packing machine  
paddle wheel  
paint  
anti-rusting paint  
pair  
pale  
palm-nut oil  
palm wax  
pan  
pap  
paper pulp  
paper strip  
parasitic  
partial  
partial pressure  
particle  
particular case

### فرانس

surcharge (f)  
surcharge (f)  
colonne (f) garnie  
emballage (m)  
effet de masse (m)  
machine à emballer (f)  
roue à aubes (f)  
peinture (f)  
peinture antirouille (f)  
paire  
pâle  
huile de palmiste (f)  
cire de palmier (f)  
plateau de blanc (f)  
bouille (f)  
pâte à papier (f)  
bande de papier (f)  
parasitic  
partial  
pression partielle (f)  
particule (f)  
cas particulier (m)

### آلمانی

Übergewicht (n)  
Übergewicht (n)  
Füllkörpersäule (f)  
Packung (f)  
Masseneffekt (m)  
Packmaschine (f)  
Schaufelrad (n)  
Farbe (f)  
Rostschutzfarbe (f)  
Paar  
bleich  
Palmerkern (n)  
Palmwachs (n)  
Schale (f)  
Papp (m)  
Papiermasse (f)  
Papierstreifen (m)  
parasitär  
partial  
Partialdruck (m)  
Teilchen (n)  
Sonderfall (m)

### فارسی

ولتاژ اضافی  
وزن اضافی  
ستون پر شده  
بسته بندی  
اثر تراکم  
ساختن بسته بندی  
چرخ پروای  
رنگ  
رنگ ضدزنگ  
جفت  
برنده رنگ - کم رنگ  
روغن نخل  
موم نخل  
کفه  
آش  
غصیر کاغذ  
نوار کاغذ  
انگلی  
جزئی  
فشار جزئی  
ذره - پارتنر  
حالت ویژه

parking surface	surface de séparation (f)	Trennungfläche (f)	رویه جدا کننده
passage	passage (m)	Durchlass (m)	گذر - عبور
passivate (v)	rendre passif	passivieren	بی‌اثر کردن
paste	pâte (f)	Paste (f)	خمیر
pasteboard	carton (m)	Pappe (f)	مقوا
pastilles	pastilles (f. pl.)	Pastillen (pl. f)	قرص ها
patent	brevet (m)	Patent (n)	اختراع ثبت شده
patent claim	demande de brevet (f)	Patentanspruch (m)	تقاضای ثبت
patent office	office des brevets (m)	Patentamt (n)	اداره ثبت اختراعات
patent specification	description de brevet (f)	Patentschrift (f)	شرح اختراع
patentable	brevetable	patentfähig	قابل ثبت
patentee	titulaire de brevet (m)	Patentinhaber (m)	صاحب اختراع
path	trajectoire (f)	Bahn (f)	مسیر
path of electrons	trajectoire électronique (f)	Elektronenbahn (f)	مسیر الکترونها
peak	pointe (f)	Spitze (f)	قله
peak load	charge de pointe (f)	Spitzenbelastung (f)	بارماکزیم
pearly	nacré	perlartig	صدف مانند
peat	tourbe (f)	Torf (m)	تورب
peculiarity	particularité (f)	Eigenschaft (f)	ویژگی
pedal	pédal (f)	Fusshebel (m)	پایی
pedestal	piédestal (m)	Fussgestell (n)	پایه
pellet	pastille (f)	Pille (f)	قرص
pendular motion	mouvement pendulaire (m)	Pendelbewegung (f)	جنبش آونگی
pendulum	pendule (m)	Pendel (m o.n)	آونگه
penumbra	pénombre (f)	Halbschatten (m)	پیمانه

## ندای فرهنگی

چون موضوع بکاربردن اصطلاحهای علمی وفنی بطوریکه نواخت و مانوس در کتابها و درسهای دانشگاهی مورد توجه شورای دانشکده<sup>۱</sup> فنی قرار گرفته است ، گروه آموزشی صنایع آل بعنوان شروع کننده برای پاره‌ای از لغت‌های علمی مورد نیاز رشته<sup>۲</sup> تخصصی علم و فن شیمی مرادفهایی پیدا کرده است که برای اظهار نظر علاقمندان به این امر به مرور در این نشریه در جلوی برابرای انگلیسی ، فرانسه و آلمانی درج میشود و از شماره پنجم نشریه<sup>۳</sup> دانشکده<sup>۴</sup> فنی این مرادفها برای الکترو تکنیک - راه و ساختمان - معدن و استخراج فلزات و نفت نیز منتشر میشود .

هیئت تحریریه نشریه از خوانندگان گرامی تمنا دارد به منظور تشریک مساعی در اینکار مفید و مهم فرهنگی از هر نوع اصلاح و تصحیحی که به نظرشان میرسد دریغ نوزند و اگر در این زمینه گردآوری‌ها و یا ترجمه‌های جامع‌تر و رساتری دارند برای درج در نشریه و غنی تر ساختن فرهنگ لغات علمی وفنی بفرستند که بسیار موجب تشکر و امتنان خواهد بود .  
(در جدول اصطلاحها برابرای انگلیسی به ترتیب الفبا تنظیم شده است)

هیئت تحریریه نشریه